

09 iunie 2021 – ședință comună

S U M A R

1. Alocuțiunea domnului Reuven Rivlin,
președintele Statului Israel. 6.

STENOGRAMA

Ședinței comune

a Camerei Deputaților și Senatului

din ziua de 9 iunie 2021

Ședința a început la ora 11,07.

Lucrările ședinței au fost conduse de doamna senator Anca Dana Dragu, președintele Senatului, asistată de domnul deputat Vasile-Daniel Suciu, secretar al Camerei Deputaților, și de domnul senator Eugen Pîrvulescu, secretar al Senatului.

Din prezidiu a făcut parte și domnul deputat Ludovic Orban, președintele Camerei Deputaților.

Doamna Anca Dana Dragu:

Excelența Voastră,

Stimați invitați,

Doamnelor și domnilor deputați și senatori,

Declar deschisă ședința comună de astăzi, a Senatului și Camerei Deputaților, consacrată alocuțiunii Excelenței Sale, domnul Reuven Rivlin, președintele Statului Israel.

Vă rog să vă ridicați în picioare pentru intonarea imnurilor naționale ale Statului Israel și României.

(Se intonează Imnul național al Statului Israel.)

(Se intonează Imnul național „Deșteaptă-te, române!”.)

Permiteți-mi să adresez câteva cuvinte.

(Coboară la tribună.)

Excelența Voastră, stimate domnule președinte al Israelului,

Stimate domnule președinte al Camerei Deputaților,

Onorați oaspeți, membri ai delegației israeliene,

Stimați colegi și colege, membri ai Parlamentului,

Onorați reprezentanți ai Guvernului României,

Ne găsim astăzi aici, în plenul reunit al Senatului și Camerei Deputaților, pentru a primi și saluta pe Excelența Sa, domnul Reuven Rivlin, Președintele Statului Israel, aflat, după cum bine cunoașteți, într-o vizită de stat în țara noastră, la invitația Președintelui României.

Vizita în România a celui mai înalt reprezentant al Statului Israel, înainte cu câteva zile de celebrarea a 73 de ani de relații diplomatice neîntrerupte, reprezintă un moment important pentru relația bilaterală dintre țările noastre.

Noi, reprezentanții aleși ai poporului român, senatori și deputați, membri ai Parlamentului, am dorit, la rândul nostru, să marcăm, onorăm și salutăm acest moment important prin invitarea, în plenul reunit al Parlamentului, a domnului președinte Rivlin.

Israelul este cel mai apropiat aliat și partener strategic al României în Orientul Mijlociu, relația româno-israeliană fiind bazată pe încredere și durabilitate.

Cu încredere privim și noi viitorul relației noastre bazate pe faptul că împărtășim valori comune în special în privința democrației și a statului de drept, susținute și bazate pe o economie liberă, de piață.

De asemenea, țările noastre au viziuni comune pe multe subiecte aflate pe ordinea de zi a agendei internaționale, în special în lupta împotriva terorismului, dar și în privința combaterii pandemiei de COVID-19, unde Israelul a reușit să realizeze un impresionant proces de vaccinare, admirat și recunoscut la nivel mondial.

De aceea, am încredere că relația noastră va continua să crească și să se dezvolte, atât în plan politic, dar și economic, în domenii precum știința, tehnologia, sănătate, agricultură, apărare și securitate, pentru a enumera doar câteva.

În acest sens, doresc să vă asigur, stimate domnule președinte Rivlin, de tot sprijinul Parlamentului României, pentru toate acele proiecte și inițiative legislative care vor contribui în mod pozitiv la relația noastră bilaterală.

Fiți bine-venit în Parlamentul României! (*Aplauze.*)

(*Revine la prezidiu.*)

Îl invit la tribună pe domnul deputat Ludovic Orban, președintele Camerei Deputaților.

Stimate domnule președinte, aveți cuvântul.

Domnul Ludovic Orban:

Stimate domnule președinte Rivlin,

Doamnă președinte a Senatului,

Domnule prim-ministru,

Doamnelor și domnilor deputați și senatori,

Domnule președinte,

Soarta a făcut să ne vedem, într-un interval foarte scurt, de două ori, și mi-a rămas vie amintirea frumoasei întâlniri pe care am avut-o, într-un Ierusalim în care practic hotelul era deschis numai pentru delegația română.

Mă bucur enorm că sunteți prezent astăzi aici și așteptăm cu drag mesajul pe care îl transmiteți.

Cooperarea dintre cele două țări este construită pe un fundament solid, de respect reciproc și de profundă prietenie, așa cum a subliniat ieri, la București, președintele Statului Israel.

Domnule președinte Rivlin,

Vă mulțumim pentru aceste cuvinte calde și vă asigurăm că și pentru noi are o însemnătate deosebită relația dintre statele noastre, pe care ne dorim să o continuăm în aceeași manieră excelentă.

Potențialul de aprofundare a cooperării este enorm. Statul Israel are o expertiză remarcabilă în domenii deosebit de relevante pentru viitor. De aceea, salut inițiativa de a stimula dialogul și cooperarea dintre companiile românești și cele israeliene, în beneficiul ambelor părți.

Mă alătur doamnei președinte a Senatului în a vă asigura că, la nivel parlamentar, vom sprijini atât consolidarea relațiilor dintre țările noastre, cât și toate propunerile care conduc la o viață mai bună pentru cetățenii noștri.

Vă mulțumesc că sunteți prezent și aștept cu mare interes mesajul dumneavoastră, domnule președinte. *(Aplauze. Revine la prezidiu.)*

Doamna Anca Dana Dragu:

Îl invit la tribuna Parlamentului României pe Excelența Sa, domnul Reuven Rivlin, președintele Statului Israel. *(Aplauze.)*

Domnul Reuven Rivlin *(președintele Statului Israel):*

Sunt extrem de onorat și îmi face mare plăcere să fiu aici, împreună cu dumneavoastră, în forul democrației poporului român. *(Aplauze.)*

Discursul meu va fi în ebraică.

Doamnă președinte a Senatului,

Domnule președinte al Camerei Deputaților,

Domnule prim-ministru Cîțu,

Stimați invitați,

Doamnelor și domnilor,

Aaron avea 6 ani când vânturi rele s-au abătut asupra Regatului României. Anul 1938, povestea el, a fost un an rău. Zvonuri umblau peste tot și era clar, „Suntem captivi” - așa a zis Aaron. „Tata a încercat degeaba să obțină viză în America. Nimic nu mergea cum ar fi trebuit. Oameni care, până ieri, alaltăieri, erau de-ai casei, părtași de încredere la afaceri, în care aveai încredere, prieteni din copilărie s-au schimbat la față, s-au înstrăinat ori au devenit dușmani.” Asta e ce a povestit Aaron.

Când a izbucnit războiul, Guvernul României s-a alăturat Germaniei naziste și statelor Axei. A inițiat o acțiune de epurare etnică. Mama lui Aaron a fost asasinată pe stradă, aproape de casa părinților ei.

Micul Aaron a fost trimis cu tatăl său în Ghetoul din Cernăuți și, după aceea, în lagăr de muncă. A fost singur în anii războiului, nomad în pădure, până a găsit adăpost în casa unei femei care l-a adăpostit. 14 ani a avut Aaron când a venit în Israel, tânăr, și a început să-și refacă viața.

Aaron e scriitorul respectat, Aharon Appelfeld, fie-i memoria binecuvântată, care a devenit unul dintre cei mai importanți scriitori israeliani contemporani. Cărțile i-au fost traduse în zeci de limbi, inclusiv în românește.

Soția mea, Nechama, fie-i memoria binecuvântată, n-a ratat niciodată să cumpere imediat orice carte nouă a lui Appelfeld; ne-am grăbit să o cumpărăm.

În articolul pe care l-a publicat în memoria lui Appelfeld, soția mea, Nechama, a scris – „Puteam să-l auzim vorbind în cărțile lui, descriind povestea sa, cu nuanțe liniștite și cu voce tăcută. Aceasta e poate esența scrierilor lui. Chiar și evenimentele petrecute în epoca înnegurată din Europa, chiar dacă erau groaznice, înfricoșătoare, el a știut să le scrie cu un fel de liniște. Asta nu scade cu nimic senzația de teroare – scria soția mea – dar permitea să-i asculți totodată povestea omenească din atrocitate”. Așa a descris Nechama, soția mea, fie-i amintirea binecuvântată, întâlnirea ei cu cărțile lui Appelfeld.

Aharon Appelfeld e unul dintre cei mulți, foarte mulți israelieni originari din România – 600.000 de cetățeni israelieni de origine română, printre ei: poeți, scriitori, rabini, savanți, gânditori, conducători de curente religioase și politicieni. Dar am ales povestea

lui Appelfeld aici, pentru că am simțit că povestea lui vă descrie ceva despre noi. Povestește despre mine, despre noi, despre fiii și fiicele poporului evreu.

Poporul evreu e un popor pentru care memoria nu e ceva abstract. Memoria e arsă în noi, în carne vie. Noi purtăm cu noi memoria oriunde mergem, în corpul nostru. Memoriile ne apasă trupul. Avem amintiri bune, avem amintiri rele. Nu uităm că Baal Şem Tov și curentul discipolilor săi au răsărit aici. Aici, pe acest pământ. Cine poate uita asta?! Baal Şem Tov, care, în iudaism, este extrem de important. Și noi nu uităm momentele de groază care au rupt iudaismul de secole de locul în care își avea casa. Cine poate să uite așa ceva?! În același timp, nu suntem înțepeniți în trecut, noi alegem prezentul și viitorul, noi alegem viața.

Onorați invitați,

Doamnelor și domnilor,

Acum un an și jumătate, în ianuarie 2020, am avut onoarea să-l găzduiesc pe președintele Iohannis, împreună cu conducători din toată Europa și din întreaga lume, la Ierusalim, la împlinirea a 75 de ani de la eliberarea lagărului de exterminare Auschwitz-Birkenau. Am stat împreună și am auzit o voce clară, care și-a asumat obligația păstrării memoriei Holocaustului și, nu mai puțin decât aceasta, obligația să lupte în prezent și în viitor contra antisemitismului și oricărui fel de rasism și oricărui fel de xenofobie. Puterea mesajului - România astăzi este o adevărată prietenă a poporului evreu și a Israelului, în lupta împotriva antisemitismului. România este o

adevărată prietenă a poporului evreu și a Israelului, stat evreiesc și democratic. Stat evreiesc și democratic, democrat și evreiesc. Evreiesc, în care toți cetățenii sunt egali în drepturile lor. Și sub președinția României, IHRA – Alianța Internațională pentru Memoria Holocaustului – a cristalizat o definiție actualizată a antisemitismului, poziție pe care o apreciem din plin, chiar dacă pare, acolo, o critică aparent sinceră contra Israelului.

Noi suntem plini de apreciere și vă mulțumim pentru aceasta.

De aceea, onorați membri ai Parlamentului, deputați și senatori, vă zic astăzi că, ca orice democrație, Statul Israel acceptă critică la obiect. Există! Nu vom accepta însă, nu vom putea accepta încercări de subminare și de șubrețire a dreptul nostru de existență, prin uz ilicit de mijloace violente și încă exploatănd legislația internațională, interpretată de parcă ar permite lovirea în Israel.

Poporul evreu și cel din Israel, cu toate ramurile sale, nu se află în conflict cu islamul, altă religie. N-avem niciun război cu islamul sau cu popoarele arabe din Orientul Mijlociu sau din toată lumea. Noi luptăm, într-adevăr, cu forțele întunecate, care încearcă să impună teroare și să extermine pe oricine se opune lor, și în special Statul Israel și locuitorii săi. Regimul terorist iranian și colaboratorii săi din Liban și din Gaza se străduiesc să submineze însăși existența noastră, iar Israelul are dreptul și datoria, așa zice eu, de a-și apăra cetățenii. Să-și apere cetățenii de amenințare nucleară, de atacuri cu rachete, de amenințare cu teroarea.

În paralel, trebuie să promovăm pe teren măsuri care să fundamenteze, între cele două popoare, încrederea, între poporul israelian și poporul palestinian, încrederea că celălalt e interesat în conviețuire pașnică. Ei, de partea lor, și noi, de a noastră, viață de parteneriat și bună vecinătate, unul lângă altul. Orice acțiune pe o cale diferită dăunează șanselor de succes și îndepărtează viziunea păcii în Orientul Mijlociu. Construirea încrederii este prima etapă, și cea mai importantă, pentru a putea înainta spre pace.

Onorați membri ai Camerei Deputaților și ai Senatului,

Onorați invitați,

Sunt extrem de mândru să fiu aici.

După cum a spus doamna președinte a Senatului, vom menționa împlinirea a 73 de ani de relații de prietenie între Israel și România. 73 de ani, pe care nimeni nu a reușit să-i întrerupă, chiar când existau crize între blocuri și altele. Voi și noi am rămas întotdeauna împreună. Ambasadorul Israelului a fost aici, a rămas la București și ambasadorul României a fost și a rămas în Israel.

De-a lungul acestor ani și până astăzi noi dezvoltăm relații de colaborare comercială, colaborare științifică într-o gamă de domenii - agricultură, hidrologie, apă, sănătate, High-Tech, și în domeniile de inovație și tehnologie.

Mai avem încă foarte mult, atât de mult de învățat unii de la alții, să ne cunoaștem unii pe alții, contribuțiile reciproce și să cooperăm și să lucrăm mână în mână. Și sunt plin de speranță că relațiile de prietenie strânsă dintre noi se vor adânci.

Onorați parlamentari,

Acestea sunt ultimele mele zile ca președinte al Statului Israel și prima oară când vizitez România ca președinte al Statului Israel, deoarece, ca reprezentant al Knessetului, Parlamentul israelian, am mai fost aici, în multe locuri din România.

În timpul vizitei președintelui Iohannis la Ierusalim i-am spus cât de mult vreau să vin aici. Realitatea complexă în care ne-am aflat din cauza crizei de COVID-19 a impus amânarea vizitei. Trebuia să fiu aici acum un an și sunt bucuros că până la urmă am reușit să ajung aici, să vă întâlnesc față în față, să putem dialoga.

Sunt foarte mândru să fiu astăzi aici, să mă aflu aici, ca reprezentant al poporului evreu și al Statului Israel, cu toți cetățenii săi, purtând în inimă amintirea și pe umeri întreaga greutate a responsabilității construirii viitorului și a sarcinilor ce ne revin, spre beneficiul celor două popoare.

Cât de bine e că avem prieteni ca Domniile Voastre!

Cât de bine e că... (*Aplauze.*) ...suntem aici... (*Aplauze.*)
...prieteni, care putem purta în comun greutatea acestei responsabilități, de a continua împreună pe drumul comun!

Vă mulțumesc mult pentru invitația dumneavoastră!

Să vă binecuvânteze Dumnezeu pe toți și poporul român!

(*Aplauze.*)

Doamna Anca Dana Dragu:

Vă mulțumim, stimate domnule președinte Rivlin, pentru această alocuțiune, pentru mesajele dumneavoastră de prietenie și înțelepciune.

Este o onoare pentru noi să vă avem astăzi aici, în plenul Parlamentului!

Dragi invitați,

Stimați colegi,

Ordinea de zi fiind epuizată, declar închisă ședința comună de astăzi, a Senatului și Camerei Deputaților, consacrată vizitei în România a Excelenței Sale, domnul Reuven Rivlin, președintele Statului Israel.

Mulțumesc. (*Aplauze.*)

Ședința s-a încheiat la ora 11,35.